

No. 07-109801-00002-0000

Fecha 2007-12-17 16:41:56 Dep. 2020 NUECREACIONE
No. 11 PATENTADO Eje 378 FASENACIONALI
Act. 209 CION INFORMACION Folios 5

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

REF: EXPEDIENTE No. 07109801
FECHA DE LA SOLICITUD: OCTUBRE 18 de 2007
SOLICITANTE: SEB SA
TITULO: TAPA DE ARTÍCULO CULINARIO

ASUNTO: COMPLEMENTO DE INFORMACIÓN

DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al oficio No. 13830 notificado por fijación en lista el día Noviembre 2 de 2007, me permito presentar los siguientes documentos:

- El documento de PODER otorgado a mi favor, junto con la prueba de existencia y representación legal del solicitante, debidamente legalizados.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores

Señor Superintendente,



DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN
C.C. 41.654.882 de Bogotá
T.P. 20824
P-993



P 994/99
65

PODER

POUVOIR

Yo (nosotros), abajo firmante(s)

Je (nous), soussigné(s)

en mi (nuestro) carácter de representante(s) legales de
SEB SA

en ma (notre) qualité de représentant(s) légal (légaux) de
SEB SA

una sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de
FRANCIA

une société légalement constituée et existant selon les lois de
FRANCE

y en actual cumplimiento de su objeto social, con domicilio en
Les 4M, Chemin du Petit Bois, F-69130
Ecully Francia

et dans l'exercice actuel de son objet social, dont le siège est
situé Les 4M, Chemin du Petit Bois,
F-69130 Ecully, France

por el presente instrumento confiero (conferimos) poder especial
a favor de DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, con Cédula de
Ciudadanía No. 41.654.882 de Bogotá, y tp. 20824 y CLAUDIA
LUCIA CARO RAMIREZ, con Cédula de Ciudadanía No.
40.017.374 de Tunja, y tp. 36448, con domicilio en Santa Fe de
Bogotá, Colombia, para que actuando en su orden en nombre del
(de la) otorgante le (la) representen ante cualquier entidad,
autoridad y/o persona, especialmente ante las del orden
Administrativo, Contencioso Administrativo, Judicial, Tribunales
de Arbitramento y/o cualquier otro en lo referente a los siguientes
asuntos:

par le présent document, confère (conferons) un pouvoir spécial
en faveur de Maitres DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, titulaire
de la Carte Nationale d'identité No.41.654.882 délivrée à
Bogotá et inscrite au Barreau sous le No. 20824, et CLAUDIA
LUCIA CARO RAMIREZ, titulaire de la Carte Nationale
d'identité No.40.017.374 délivrée à Tunja et inscrite au Barreau
sous le No. 36448, domiciliées à Bogotá, Colombie, pour que,
dans cet ordre, et au nom du (de la) concédant(e), elles
représentent celui-ci (celle-ci) devant toute entité, autorité et/ou
personne, notamment devant celles d'ordre administratif,
contentieux-administratif, judiciaire, devant les tribunaux
d'arbitrage et/ou tout autre, pour tout ce qui concerne les
affaires suivantes:

1) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar cualquiera de las
modalidades de Propiedad Industrial, tales como: patentes de
invención, modelos de utilidad; diseños industriales, variedades
vegetales; marcas, lemas, nombres y enseñanzas comerciales y
denominaciones de origen; así como sus renovaciones,
prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o domicilio,
contratos y licencias.

1) Solliciter, effectuer le suivi, obtenir et ou enregistrer l'une
quelconque des modalités de propriété industrielle telles que:
brevets d'invention, modèles d'utilité; dessins industriels,
variétés végétales; marques, slogans, noms commerciaux et
enseignes commerciales et appellations d'origine; ainsi que leur
renouvellement, leur prorogation, leur transfert, les
changements de nom et/ou de domicile, les contrats et les
licences.

2) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar derechos de autor, en
cualquiera de sus presentaciones así como la protección de
secretos industriales y know-how.

2) Solliciter, assurer le suivi, obtenir, et/ou enregistrer des droits
d'auteur, sous quelque forme que ce soit, ainsi que la protection
de secrets industriels et du savoir-faire.

3) Solicitar, tramitar, obtener y/o registrar registros sanitarios,
permisos y/o licencias de funcionamiento; así como sus
renovaciones o prórrogas, transferencias, cambios de nombre y/o
domicilio, contratos y licencias.

3) Solliciter, assurer le suivi, obtenir et/ou déposer des
enregistrements sanitaires, des autorisations et/ou des licences
de fonctionnement; ainsi que leurs renouvellements ou
prorogations, leurs transferts, les changements de nom et/ou de
domicile, les contrats et les licences.

4) Ejercer acciones de oposición, observación, reclamos,
reconsideración, reposición, apelación, cancelación administrativa
o judicial, nulidad, protección al consumidor, concesión de
licencias, protección de secretos industriales y demás acciones y
recursos relacionados con derechos derivados de los asuntos
arriba indicados y en contra de la competencia desleal, acciones
derivadas de la obtención o explotación de licencias, acciones de
indemnización de perjuicios. También podrá(n) intervenir en
juicios civiles, comerciales, penales, contencioso-administrativos,
futeles y de policía; en acciones o juicios promovidos por el (la)
mandante o en contra el (ella).

4) Engager des actions d'opposition, d'observation, de
réclamation, de reconsideration, d'appel, de radiation
administrative ou judiciaire, d'annulation, de protection du
consommateur, de concession de licence, de protection de
secrets industriels et autres actions et recours concernant les
droits issus des cas précédemment mentionnés et à l'encontre
de la concurrence déloyale, des actions issues de l'obtention ou
de l'exploitation de licences, des actions d'indemnisation de
préjudices. Elles pourront également intervenir dans les procès
civils, commerciaux, pénaux, contentieux-administratifs, de
protection juridique des droits individuels et de police; dans les
actions ou des procès engagés par le mandant ou contre celui-ci.

5) En el ejercicio de este mandato los mandatarios arriba
mencionados quedan facultados para: conciliar, cancelar,
transigir, comprometer en árbitros, desistir, recibir y tomar
posesión de la cosa objeto de litigio y renunciar o desistir a
derechos concedidos o en curso de concesión, admitir los
hechos del proceso.

5) Enregistrer des noms du domaine de la propriété industrielle
compétente.

6) Ratificar o no la agencia oficiosa.

6) Dans l'exercice de ce mandat, les fondés de pouvoir
ci-dessus mentionnés sont autorisés à: concilier, transiger,
engager des arbitres, désister, recevoir et prendre possession
de la chose objet du litige et renoncer ou des droits
concedés ou en cours de concession. Admettre les faits du
procès.

7) Así mismo faculta (facultamos) a los mencionados apoderados
para recibir notificaciones y designar apoderados judiciales o
extrajudiciales, sustituir el presente poder y revocar las sustituciones
que hicieren.

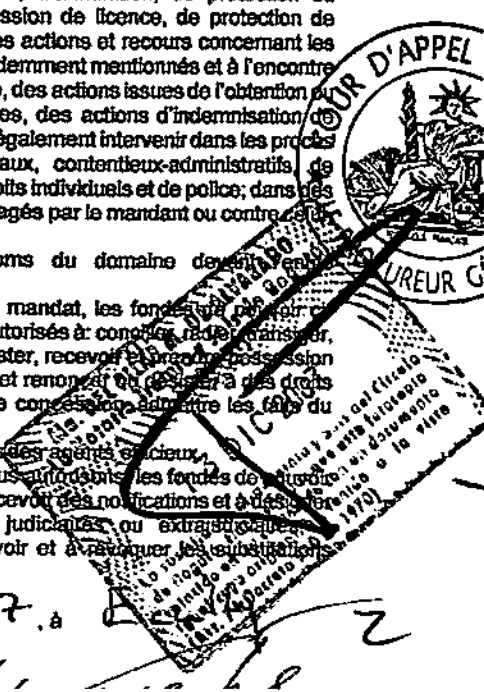
7) Ratifier ou non les actes des agents officiels,
8) De même, j'autorise (nous autorisons) les fondés de pouvoir
ci-dessus mentionnés à recevoir les notifications et à désigner
des fondés de pouvoir judiciaires ou extrajudiciaires,
substituer le présent pouvoir et à révoquer les substitutions
qu'ils auraient réalisées.

Dado y firmado en

a los 26 días de Octubre, 2007 de

Signé le 26 Oct 2007, à

Te acuerdas
Mc Rose SIMSARA
con la firma



CERTIFICADO NOTARIAL (Cuando el solicitante es SOCIEDAD)
(Poderes otorgados en: El Salvador, Estados Unidos, Mexico y Venezuela)

A los _____ días del mes de _____ de _____, el Notario que suscribe

DA FE de que:

1. _____
(nombre de la persona que firma el poder)
mayor de edad y domiciliado _____
_____ firmó de su puño
y letra el documento que antecede.

2. Conoce al (a la) otorgante y que este (a) está legalmente capacitado para el otorgamiento.

3. El otorgante ha firmado el referido documento en su caracter de _____
de _____ la _____ persona _____ jurídica

4. La citada persona jurídica con sede en _____

está legalmente constituida, que tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.

5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.

6. las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5, me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

Notario Público

LEGALIZACION POR EL CONSUL DE COLOMBIA O
POR APOSTILLA

CERTIFICAT NOTARIAL (Société)

(Pouvoirs concédés au Salvador, aux Etats-Unis, au Mexique et au Venezuela)

Je, soussigné Mr Pierre STAGNARA, en ma
qualité de Notaire, CERTIFIE QUE, le 26 Octobre
1999

1. - Mr Hubert KIEHL
(nom de la personne qui signe le pouvoir),
majeur, demeurant à ECUEY (69130)
a signé de sa main le
document qui précède.

2. - Je connais le (la) concédant(e) et que celui-ci (celle-ci) est légalement habilité(e) à accorder ce pouvoir.

3. - Le (la) concédant(e) a signé le document en question en sa qualité de Président d'une Société la
personne juridique SEB SA

4. - La personne juridique précédemment citée, dont le siège se trouve à ECUEY (69130), est légalement constituée, qu'elle bénéficie d'une existence légale et que l'acte pour lequel ce pouvoir est concédé est conforme à l'exercice de son objet social.

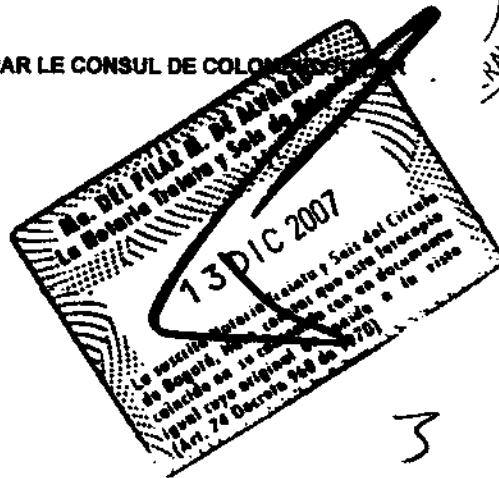
5. - Le concédant possède effectivement ladite représentation et que celle-ci est légitime, et qu'il est habilité à concéder ce pouvoir.

6. - Les attestations précédentes figurant aux points 3, 4 et 5 sont fondées sur les documents authentiques qui m'ont été présentés.

Notaire

(Signature)

LEGALISATION PAR LE CONSUL DE COLOMBIE
APOSTILLE





APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)
COLOMBIE

1. République française

Le présent acte public

2. a été signé par Pierre STAGNARA

3. agissant en qualité de Notaire

4. est revêtu du sceau/timbre de étude de LYON (69)

Atteste

5. à LYON

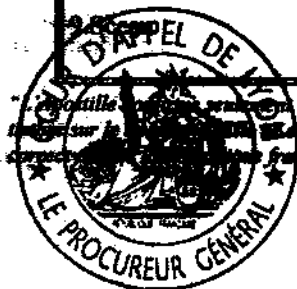
6. le 19 novembre 2007

7. par le Procureur général de la Cour d'appel de LYON

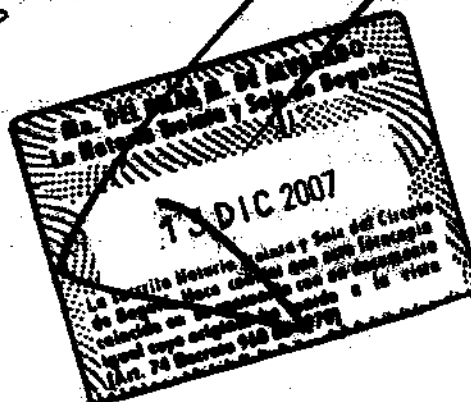
8. sous n° 14480 (2 pages)

10. Signature

V. BARD



"L'apostille certifie l'authenticité de la signature, du sceau ou du timbre, mais ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la loi française approuve son contenu."



P. 994 / 9937
67

TRADUCCION OFICIAL NO. 1210/2007.

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES Y FRANCES. LLEVA SELLO Y FIRMA DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGÚN RESOLUCION No. 3818 EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA EL 6 DE SEPT. DE 1972.

TRADUCCION DE LOS SELLOS QUE SE ENCUENTRAN EN EL PODER OTORGADO POR EL REPRESENTANTE LEGAL DE **SEB SA.**, UNA SOCIEDAD ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE FRANCIA, CON DOMICILIO EN LES 4M CHEMIN DU PETIT BOIS, F-69130 ECULLY, FRANCIA, A LAS DOCTORAS DILIA MARIA RODRIGUEZ D'ALEMAN Y CLAUDIA LUCIA CARO RAMIREZ.

OTORGADO Y FIRMADO EL 26 DE OCTUBRE DE DE 2007, EN ECULLY.

FIRMADO: HUBERT KIEHL.

El suscrito Abogado Pierre STAGNARA, certifica la firma de H. KIEHL.

FIRMADO: ILEGIBLE, NOTARIO. HAY SELLO DEL NOTARIO.

CERTIFICADO NOTARIAL

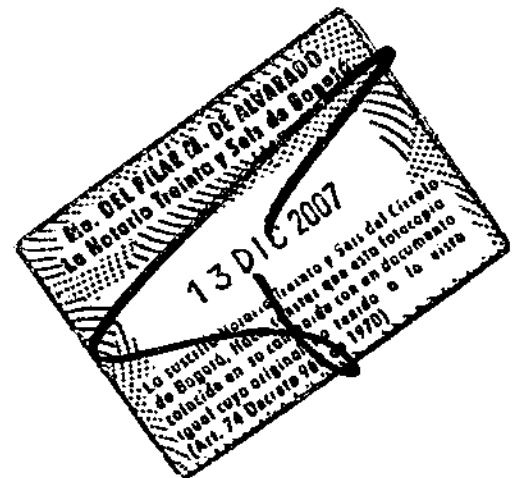
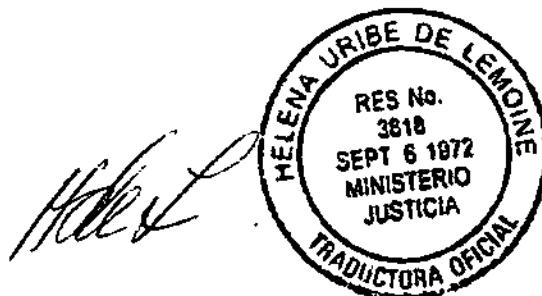
CUANDO EL SOLICITANTE ES UNA CORPORACIÓN

EL 26 de Octubre de 2007, El suscrito Notario certifica que:

1. **PIERRE STAGNARA**, de edad legal y domiciliado en Ecully (69130), firmó de su puño y letra el documento que antecede.
2. Conoce al otorgante, quien está legalmente capacitado para el otorgamiento.
3. El otorgante ha firmado el anterior documento de **Director Propiedad Industrial** de la persona jurídica **SEB SA**
4. La citada persona jurídica tiene su sede en **Ecully (69130)** está debidamente constituida y tiene actualmente existencia legal y que el acto para el cual se ha otorgado este poder está comprendido entre los que constituyen su objeto social.
5. El otorgante tiene efectivamente la representación que ostenta, que esta es legítima y que está facultado para otorgar este poder.
6. Las anteriores certificaciones de los puntos 3, 4 y 5 me constan porque he tenido a la vista los documentos auténticos.

FIRMADO POR: PIERRE STAGNARA, NOTARIO.

HAY SELLO DEL NOTARIO.



APOSTILLA

(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)

1. PAÍS: REPÚBLICA FRANCESA
EL PRESENTE DOCUMENTO PÚBLICO:
2. HA SIDO FIRMADO POR: **PIERRE STAGNARA**
3. ACTUANDO EN SU CALIDAD DE: NOTARIO PUBLICO
4. LLEVA EL SELLO DE: ESTUDIO DE LYON (69)

CERTIFICADO

5. EN LYON
6. EL DÍA 19 DE NOVIEMBRE DE 2007
7. POR EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACION DE LYON
8. NO. **14480 (2 páginas)**
9. SELLO DE LA CORTE DE APELACIONES DE LYON
10. FIRMA: V. BARD

La Apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma, del sello o de la estampilla del documento. No implica que el contenido del documento sea verdadero ni que la República Francesa apruebe su contenido

LA TRADUCTORA OFICIAL

Helena Uribe de Lemoine

HELENA URIBE DE LEMOINE

